

Uznesenie Súdneho dvora (šiesta komora) z 13. novembra 2008 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Dioikitiko Efeteio Thessalonikis – Grécko) – Maria Kastrinaki tou Emmanouil/Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

(Vec C-180/08 a C-186/08) ⁽¹⁾

(Článok 104 ods. 3 prvý pododsek rokovacieho poriadku — Smernica 89/48/EHS — Uznávanie diplomov — Štúdium vykonané v „laboratóriu slobodných štúdií“ neuznanom za vzdelávaciu inštitúciu hosťiteľským členským štátom — Psychológ)

(2009/C 44/41)

Jazyk konania: gréčtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Dioikitiko Efeteio Thessalonikis

Účastníci konania

Žalobkyňa: Maria Kastrinaki tou Emmanouil

Žalovaný: Panepistimiako Geniko Nosokomeio Thessalonikis AHEPA

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Dioikitiko Efeteio Thessalonikis – Výklad článkov 1, 2, 3 a 4 smernice Rady 89/48/EHS z 21. decembra 1988 o všeobecnom systéme uznávania diplomov vyššieho vzdelania udelených pri ukončení odborného vzdelávania a prípravy v dĺžke trvania aspoň troch rokov (Ú. v. ES L 19, s. 16; Mim. vyd. 05/001, s. 337) – Výklad článkov 39 ods. 1, 10 ods. 1, 43, 47 ods. 1, 49, 55, 149 a 150 ES – Štátny príslušník členského štátu, ktorý vykonával povolanie upravené v hosťiteľskom členskom štáte pred a po uznaní profesijnej rovnocennosti vyplývajúcej z jeho akademických titulov získaných v inom členskom štáte – Predchádzajúce absolvovanie na základe franchisingovej zmluvy časti univerzitného štúdia v inštitúcii, ktorá nie je hosťiteľským členským štátom uznaná za univerzitnú inštitúciu – Možnosť vylúčenia zamestnanca z jeho profesijnej činnosti z dôvodu zamietnutia uznania takýchto titulov

Výrok uznesenia

Príslušné orgány hosťiteľského štátu sú podľa článku 3 smernice Rady 89/48/EHS z 21. decembra 1988 o všeobecnom systéme uznávania diplomov vyššieho vzdelania udelených pri ukončení odborného vzdelávania a prípravy v dĺžke trvania aspoň troch rokov povinné umožniť štátnemu príslušníkovi členského štátu, ktorý je držiteľom diplomu v zmysle tejto smernice vydaného príslušným orgánom iného členského štátu, vykonávať svoju profesiu za rovnakých podmienok ako držiteľia národných diplomov, aj keď tento diplom:

— potvrdzuje vzdelanie nadobudnuté úplne alebo sčasti v inštitúcii sídliacej v hosťiteľskom členskom štáte, ktorá podľa právnej úpravy tohto posledného uvedeného štátu nie je uznaná ako vzdelávacie zariadenie a

— nebola schválená príslušnými vnútroštátnymi orgánmi.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 171, 5.7.2008.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Oldenburg (Nemecko) 1. októbra 2008 – Arnold a Johann Harms ako združenie podľa občianskeho práva/Freerk Heidinga

(Vec C-434/08)

(2009/C 44/42)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Oldenburg

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Arnold a Johann Harms ako združenie podľa občianskeho práva

Žalovaný: Freerk Heidinga

Prejudiciálna otázka

Má sa článok 46 ods. 2 nariadenia Rady ⁽¹⁾ (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, vykladať v tom zmysle, že s touto právnou úpravou sú nezlučiteľné, a teda sú neúčinné zmluvné dohody, ktorými sa navonok síce uskutočňuje úplný a konečný prevod platobných nárokov, ale podľa dohody uzatvorenej medzi stranami majú platobné nároky z hospodárskeho hľadiska naďalej patriť prevádzateľovi a nadobúdateľ ako formálny vlastníak nárokov má tieto platobné nároky aktivovať obhospodarovaním príslušnej pôdy a jednotné platby, ktoré mu boli vyplatené, má úplne odvádzať predávajúcemu, alebo zmluvné dohody, podľa ktorých sa jednotné platby na plochu prevádzajú na nadobúdateľa takým spôsobom, že nadobúdateľ musí v každom prípade po aktivácii a vyplatení jednotných platieb nepretržite odvádzať ich časť (časť týkajúcu sa jednotlivých poľnohospodárskych podnikov) prevádzateľovi?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, s. 1; Mim. vyd. 03/040, s. 269.